



# Día Nacional de Japón

## La Fiesta Nacional de Japón

conmemora el natalicio de su Majestad  
el Emperador del Japón Naruhito, quien  
cumplirá 62 años de edad



# MORISHITA KEIICHIRO,

**Embajador  
Extraordinario y  
Plenipotenciario  
del Japón en  
Ecuador**

extiende su saludo  
referente al  
Día Nacional  
del Japón



**E**s un honor para mí celebrar con ustedes el Día Nacional del Japón, el cual conmemora el natalicio de su Majestad el Emperador Naruhito el 23 de febrero.

El pasado mes de octubre, asumí las funciones como Embajador del Japón en este hermoso país, luego de trabajar en algunos países iberoamericanos. Me gustaría agradecer la calidez y hospitalidad que he recibido del pueblo ecuatoriano en este corto tiempo.

En mayo de 2021, se posesionó el nuevo Gobierno del

Presidente Guillermo Lasso y comenzó también un nuevo mandato de la Asamblea Nacional. Deseo destacar y felicitar el hecho de que todo el proceso electoral se llevara a cabo con el debido respeto y orden democrático e implementando las medidas de bioseguridad.

En cuanto a las relaciones entre Ecuador y Japón, hemos iniciado conjuntamente nuevas y diversas iniciativas, con el propósito de fortalecer nuestros lazos de amistad, los cuales llevan más de 100

años de historia. Japón llevará a cabo varios tipos de cooperación, contribuyendo a alcanzar el éxito y desarrollo del Ecuador, así como algunas actividades de intercambio cultural, como se explica a detalle en el presente suplemento.



Respecto a los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio, que tuvieron lugar el verano pasado, deseo felicitar la estupenda e histórica participación de los deportistas ecuatorianos, quienes llenaron de gloria al país, al conseguir medallas y diplomas olímpicos

y paralímpicos, logros que han dejado un sentimiento de mucha emoción y orgullo en la historia deportiva del Ecuador. Estoy seguro de que este acontecimiento, junto con las reuniones de alto nivel realizadas en aquel momento, contribuyan significativamente al fortalecimiento de las relaciones deportivas entre los dos países.

Pese a que estamos viviendo momentos muy duros, tengo la certeza de que podremos superar este reto conjuntamente y seguiremos estrechando los lazos de amistad entre Ecuador y Japón.



## El Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana conmemora el Día Nacional de Japón

Con ocasión de la conmemoración del natalicio de Su Majestad Imperial Naruhito y su Día Nacional, en mi nombre y en el del Gobierno de la República del Ecuador, envío un fraterno saludo al gobierno y pueblo de Japón.

**D**esde el establecimiento de relaciones diplomáticas, en agosto de 1918, Ecuador y Japón han forjado unas sólidas relaciones basadas en valores comunes como la paz, la amistad, el respeto y la solidaridad. Son pilares fundamentales que han contribuido al buen entendimiento, progreso y permanente desarrollo de nuestras relaciones.

En nuestra centenaria relación, se ha desarrollado un intenso intercambio político, económico, comercial, aca-

démico y cultural. El Ecuador también ha recibido una amplia cooperación técnica no reembolsable por intermedio de su Agencia de Cooperación Internacional (JICA), cuyo 30 aniversario de presencia en el país celebraremos el 26 de enero de 2021. El trabajo de JICA, orientada a la transferencia de conocimientos y tecnología, innovación, desarrollo del talento humano, conservación del medio ambiente, desarrollo de energías limpias, salud, así como la atención de las pequeñas comunidades ru-

rales, ha beneficiado a amplios sectores de la sociedad ecuatoriana. Y durante la pandemia del covid-19, hemos experimentado la fortaleza de esta relación, con la contribución de Japón tanto en equipos e insumos médicos, como en los proyectos de movilidad humana.

Ecuador y Japón continuarán trabajando para fortalecer su relación bilateral en nuevas áreas y fortalecer aún más el sólido y fluido diálogo político, así como mejorar el intercambio comercial y concretar nuevas inversiones, para

cumplir la premisa de “Más Ecuador en el Mundo y Más Mundo en el Ecuador”.

Hago votos por la permanente prosperidad del hermano pueblo japonés y porque en esta Era de la Hermosa Armonía, como se ha denominado al reinado de Su Majestad Imperial Naruhito, se consoliden los objetivos de crecimiento y paz y la relación entre nuestros países.

**Juan Carlos Holguín**  
Ministro de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana



**SALUDO DEL  
CÓNsul GENERAL  
HONORARIO  
DEL JAPÓN  
EN GUAYAQUIL**

**El Día Nacional del Japón es una excelente oportunidad para felicitar a la sociedad japonesa por su gran ejemplo de superación y desarrollo a nivel mundial, y resaltar la magnífica relación que hay entre el Japón y el Ecuador.**

**A**mbos países firmaron su primer tratado de amistad, comercio y navegación en 1918. Ese mismo año el bacteriólogo Hideo Noguchi llegó a Guayaquil donde descubrió el germen de la fiebre amarilla.

Consideramos que es importante recordar que en el año 1963 arribó al país una compañía japonesa para realizar inversiones en el cultivo de abacá. Asimismo, para la década de los setenta vinieron otras empresas de comercio que se dedicaron a la venta de automóviles, mientras que desde el Ecuador se inició con la exportación del banano y cacao.

Además, en el año de 1975 una empresa japonesa ayu-

dó a la construcción de la refinería de Esmeraldas. También debemos expresar que más de 2000 ecuatorianos han ido de becarios a Japón en las áreas científicas, educación, desastres naturales, salud, entre otras.

Por todos estos motivos es un alto honor saludar al Japón desde la ciudad de Guayaquil que es un puerto de ilusiones y esperanzas, y reafirmar nuestro compromiso en términos de fortalecer las relaciones bilaterales de amistad, hermandad y cooperación entre Japón y Ecuador.

**Carlos Ortega Maldonado**  
Cónsul General Honorario del Japón en Guayaquil



### Lucía Shadira Placencia Tapia

ASAMBLEÍSTA POR LA PROVINCIA DE LOJA

VICEPRESIDENTA DE LA COMISIÓN DE SOBERANÍA ALIMENTARIA Y DESARROLLO DEL SECTOR AGROPECUARIO Y PESQUERO

PRESIDENTA DEL GRUPO INTERPARLAMENTARIO DE AMISTAD ECUADOR - JAPÓN

### Saludo de la Presidenta del Grupo Parlamentario Ecuador sin Hambre

Tengo el agrado de dirigir este mensaje, en ocasión de la celebración del Día del Emperador de Japón, quien ha permitido que exista esta magnífica relación con nuestro país Ecuador. La fructífera relación se ha evidenciado en diferentes espacios, uno de los cuales tengo el honor de presidir, que es el Grupo Interparlamentario de Amistad Ecuador-Japón de la Asamblea Nacional. Fue creado en el mes de agosto del año 2021, en el que hemos desarrolla-

do una agenda de cooperación en diferentes ejes, como el social, cultural, de desarrollo económico, entre otros. Desde este espacio de representación, congratulamos a Japón en este día conmemorativo, y aunamos a que el trabajo conjunto sea el puente para que Ecuador se fortalezca en muchos ámbitos bajo su experticia, como energía limpia, protección de fuentes de agua, disciplina, tecnología y conectividad. Con sentimientos de distinguida consideración.

### Condecoración al ex Presidente del Grupo Parlamentario, Raúl Auquilla

El 29 de abril de 2021, el Gobierno del Japón dio a conocer el otorgamiento de la condecoración Orden del Sol Naciente, Rayos de Oro con Cinta para el cuello, al entonces Coordinador del Grupo Interparlamentario de Amistad y Coordinación Recíproca Ecuador-Japón, Ingeniero Raúl Vicente Auquilla Ortega. Esto, como reconocimiento a su valioso aporte para el fortalecimiento de las relaciones bilaterales y la promoción de intercambios parlamentarios entre Ecuador y Japón. Para la entrega de dicha distinción, el lunes 21 de junio de 2021 se celebró una recepción.



**Ceremonia de condecoración** a Raúl Auquilla exasambleísta de la provincia de Loja y expresidente del Grupo Interparlamentario de Amistad entre Ecuador y Japón, en la residencia del Embajador de Japón en Ecuador.



## Teojama Comercial

Desde 1963



*Saluda a Japón en conmemoración de su Día Nacional.*



1800 TEJAMA (18008365262)



www.teojama.com



Tras haber transcurrido 4 años de mi misión como Representante Residente de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) en Ecuador, termina mi periodo.

Quisiera expresar mi profundo agradecimiento a todos por su apoyo y colaboración durante este periodo.

## Pronunciamiento del Sr. Takeo Ishikawa, Representante Residente de la



**E**n particular me sentí honrado de estar presente en el momento del Centenario de las Relaciones Diplomáticas entre Ecuador y Japón; así como también, en el 30 Aniversario de la Apertura de JICA Ecuador en 2022. Ambas ocasiones me han convencido, una vez más, de la amistad y colaboración mutua con distintos institutos y personas ecuatorianas con quienes lo hemos llevado a cabo varias actividades. En los últimos 4 años, teniendo al ámbito de la Prevención de Desastres, Desarrollo y Promoción del Uso de la Energía Renovable y Disminución de Brechas Económicas e Inclusión Social, como ejes principales de cooperación, hemos realizado nuestras actividades, aumentando el número de proyectos de 6 a 15. En particular, hemos comenzado proyectos con aquellas instituciones con quienes no habíamos ejecutado proyectos, tales como el Ministerio de Producción, Comercio Exterior, Inversiones y Pesca (MPCEIP), Mancomunidad del Norte de Ecuador (MNE), Ministerio de Inclusión Económica y Social (MIES), Instituto de Investigación Geológico y Energético (IIGE), Ministerio de Cultura y Patrimonio y distintas organizaciones no gubernamentales. Cabe mencionar tam-

bién, que hemos fortalecido aún más, la relación con aquellas entidades con quienes habíamos trabajado hace mucho tiempo, tales como Instituto Nacional de Investigación en Salud Pública (INSPI) y Universidad Central de Ecuador. Por otro lado, hemos iniciado el proyecto de Préstamos de Asistencia Oficial para el Desarrollo con el Ministerio de Energía y Recursos Naturales No Renovables (MERNNR), que se otorga en dicha categoría, luego de no haberse implementado por más de veinte años. Sin embargo, el punto principal o tal vez el único que me ha hecho sentirme feliz es el hecho de haber permanecido continuamente en Ecuador, en este momento tan difícil. No pretendo decir que he brindado el apoyo suficiente para hacer frente a la pandemia, ni como persona ni el representante de la Agencia. No obstante, presenciando la solidaridad, coraje y empatía de todos ecuatorianos ante la adversidad, lo que ha reforzado mi admiración y respeto hacia Ecuador. Termino mi misión con agradecimiento y admiración por este gran país.

**Sr. Takeo Ishikawa**  
Representante Residente de la JICA Ecuador

— UPGRADE —  
**MAZDA CX-30**



LA NATURALEZA  
DE LA EVOLUCIÓN

— FEEL ALIVE —

INTRODUCING  
**e SKYACTIV G**

CONOCE MÁS EN [WWW.MAZDA.COM.EC](http://WWW.MAZDA.COM.EC)



El 26 de enero de 2022 se llevó a cabo la ceremonia para conmemorar el trigésimo aniversario del establecimiento de la oficina de JICA en el Ecuador, durante la cual se proyectó un video con el mensaje del presidente de JICA, Shinichi Kitaoka. Se trata de un video que resume la historia y la actualidad de la oficina. JICA Ecuador expresa su profundo agradecimiento por estos 30 años y reitera su compromiso de continuar aportando al desarrollo del país.



## Proyecto para el Desarrollo de Capacidades para la Reducción del Riesgo de Desastres en Laderas a Nivel Técnico y Territorial

Últimamente, el área residencial de Quito se expande hacia las afueras de la ciudad, a zonas ubicadas en laderas con peligros a deslizamientos, que pueden afectar a la población e infraestructuras. Por ello, JICA está desarrollando el proyecto para el Desarrollo de Capacidades para la Reducción del Riesgo de Desastres en

Laderas a Nivel Técnico y Territorial en la ciudad de Quito, con los institutos relacionados.

Su objetivo es fortalecer las capacidades institucionales para la aplicación de medidas adecuadas frente a desastres por deslizamientos conforme a la evaluación de riesgos, generar un sistema de alerta temprana y utilizar la evaluación del

riesgo en la reglamentación del uso del suelo.

Este proyecto aportará con resultados científicos útiles para el desarrollo de políticas públicas, planificación, ordenamiento territorial, planes de prevención de potenciales desastres, el manejo de emergencias provocadas por deslizamientos, evitando pérdidas humanas y de infraestructuras.

## Estudio de Verificación con el Sector Privado para el Fortalecimiento de Recursos Humanos para la Cobertura Universal de Salud a través de la Educación Médica Basada en la Simulación

En colaboración con la Corporación Kioto Kagaku Co. Ltd. y la Universidad Central, JICA inició en diciembre de 2019 el Estudio de Verificación con el Sector Privado para el Fortalecimiento de Recursos Humanos para la Cobertura Universal de Salud a través de la Educación Médica Basada en la Simulación. Este proyecto tiene como actividad principal apoyar a la

Facultad de Ciencias Médicas de la UCE y otras universidades con simuladores médicos y robóticos a fin de capacitar a docentes y mejorar la calidad de educación de los estudiantes de las carreras de Medicina y Enfermería, para que la comunidad médica del Ecuador y Kioto Kagaku puedan verificar la utilidad y factibilidad de incluir los simuladores de forma estándar en la formación del personal médico.



Caminos que dejan un  
**gran legado**

 **23 de febrero**  
Día Nacional de Japón

www.coheco.com



Felicitamos y saludamos a Japón al conmemorar su Día Nacional.

COHECO orgullosamente parte de Mitsubishi Electric.

F N J  
U A P  
N C I O N  
A O N  
C I A  
O L  
D E

A Group Company of





## La Asistencia para Proyectos Comunitarios ejecuta proyectos en Ecuador



La Asistencia Financiera No Reembolsable para Proyectos Comunitarios de Seguridad Humana (APC) es un esquema de cooperación del Gobierno del Japón. Su principal objetivo es el bienestar público, cubrir las necesidades básicas y mejorar la calidad de vida de comunidades locales. Los proyectos que se financian bajo este esquema concluyen en menos de un año.

**La APC comenzó en Ecuador en 1989 y ya ha cumplido 33 años desde su inicio. Ecuador es el segundo país latinoamericano que más cooperación de la APC recibe de Japón. Hasta ahora se han ejecutado aproximadamente 600 proyectos, por alrededor de USD 47 millones.**

Esta asistencia va dirigida a instituciones jurídicamente

organizadas, sin fines de lucro y con función social, incluyendo los Gobiernos Autónomos Descentralizados (consejos provinciales, municipios y juntas parroquiales), instituciones municipales y Organizaciones No Gubernamentales (ONG) de reconocida trayectoria en el país.

Las áreas elegibles para la APC son diversas. Por ejemplo, infraestructura básica (agua potable, luz eléctrica, alcantarillado, puentes comunitarios, muros de contención), educación (construcción de aulas y baterías sanitarias en instituciones educativas fiscales y municipales), salud

(construcción y equipamiento médico), medio ambiente, gestión de riesgos y agropecuarios. Los proyectos se califican con el objetivo de coadyuvar al desarrollo local y a la reducción de desigualdades. Durante los últimos 7 años, el sector más beneficiado fue el de infraestructura básica, con proyectos de construcción de puentes comunitarios y sistemas de agua potable y alcantarillado.

También, se han beneficiado los sectores agropecuarios, mediante la construcción y equipamiento de centros de acopio y procesamiento, para mejorar la calidad de vida de los productores y las técnicas de producción. Asimismo, han aumentado los proyectos de educación con la construcción de aulas pedagógicas en diferentes instituciones educativas.

### SE EXPANDIERON LAS SOLICITUDES DE PROYECTOS EN SALUD Y GESTIÓN DE RIESGOS

**Debido a la pandemia, en los últimos dos años se han incrementado notablemente las solicitudes de proyectos en los ámbitos de salud y gestión de riesgos.** Se espera que la APC siga contribuyendo a combatir este virus y mejore la calidad de vida de los ciudadanos ecuatorianos.



## JAPÓN EN EL CORAZÓN DE ECUADOR



**BUSES Y CAMIONES CHEVROLET, SALUDA A JAPÓN EN SU DÍA NACIONAL.**

**100% HECHO EN JAPÓN**

**HECHOS PARA CONQUISTAR EL CAMINO**

chevrolet.com.ec | 1-800-CHEVROLET 243876 |

• AUTOMOTORES CONTINENTAL • AUTOMOTORES DE LA SIERRA • E. MAULME • IMBAUTO • INDUATO • METROCAR • MIRASOL • PROAUTO • VALLEJO ARAUJO

**ChevyPlan**



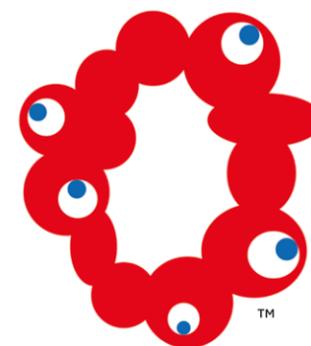
TECNOLOGÍA **ISUZU**

**Disfruta la fusión**  
premium de la comida  
japonesa y ecuatoriana  
en un solo lugar.



f Noe Sushi Bar    i noesushibar    📱 App NOE Sushi

🌐 www.noesushibar.com    📞 1800 663 663    📞 0990 400 880



OSAKA, KANSAI, JAPAN  
**EXPO**  
**2025**



## Exposición Mundial 2025 en Osaka, Japón

el sector privado, la sociedad civil y el público en general en torno a exposiciones interactivas, espectáculos, talleres, conferencias y mucho más. Japón realizará la Exposición Mundial 2025 en Osaka, del 13 de abril al 13 de octubre del año 2025. El tema del evento será "Diseñando la Sociedad del Futuro para Nuestra Vida". Las actividades bajo este tema están alineadas con los Objetivos del Desarrollo Sostenible (SDGs, por siglas en inglés), cuyo principal objetivo es lograr una sociedad diversa, inclusiva y sostenible, respaldada por el compromiso de garantizar que "Nadie se quedará atrás".

Desafortunadamente, estamos aún en la pandemia de covid-19. Como escaparate en el mundo posterior a la pandemia, esta Expo brindará una gran oportunidad para que toda la comunidad global diseñe, experimente

y demuestre una posible sociedad del futuro que podría salvar, empoderar y conectar nuestras vidas en los próximos años. El Gobierno del Japón hará todo lo posible para garantizar el éxito de la Expo 2025 Osaka, Kansai, Japón.

**E**xpo es un evento global que tiene como objetivo educar al público, promover el progreso y fomentar la cooperación. Es el lugar de encuentro más grande del mundo, que reúne a países,

**¡Ecuador será muy bienvenido a participar en esta Exposición Mundial!**



NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY



NUESTRA  
**INNOVACIÓN**  
NACE EN JAPÓN

AUTOMOTORES  
& ANEXOS

SALUDAMOS A  
**JAPÓN EN SU DÍA**

## El Cacao vincula a Ecuador y Japón según el Señor Takahashi



**“Ecuador tiene muchos buenos agricultores”, cuenta el Señor Takahashi, Presidente de Noel Verde, una empresa productora y exportadora de chocolates ecuatorianos.**



**N**oel Verde ayuda a mejorar la vida de los productores de cacao mediante la exportación y venta de chocolate, un producto que da un mayor rendimiento económico a los agricultores que la venta del cacao como materia prima.



La filosofía de sus productos se basa en “de la tierra a la tableta (barra)” que inglés signi-

fica ‘Earth to Bar’. Es un modo de producción que se enfoca no solo en el procesamiento del cacao a una barra de chocolate, sino también en el cuidado de la tierra que la produce. Los fabricantes, los compradores, los vendedores, la sociedad, la naturaleza, los seres vivos y el futuro son los 7 protagonistas de sus productos. El Señor Takahashi transmite

estas ideas a los productores, proporcionando orientación técnica sobre la agricultura sostenible, con el objetivo de crecer junto a ellos. La empresa también desempeña un papel en la preservación de semillas de cacao endémicas a Ecuador, y sirve de asistencia técnica además de un puente económico con Japón, Señor Takahashi espera expandir su contribución a la relación de ambos países me-

dante la introducción de más productos únicos de Ecuador, como licores destilados de pulpa de cacao y mermeladas orgánicas, al mercado japonés bajo su marca. El crecimiento de Noel Verde a una marca de confianza en Japón, significa proveer a más agricultores ecuatorianos un espacio seguro donde puedan vender sus productos. Noel Verde también estará presente en el Salón de Chocolat TOKYO 2022.

## Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio

**D**el 23 de julio de hasta el 5 de septiembre se realizaron los Juegos Olímpicos y Paralímpicos en la ciudad capital de Japón, Tokio. Pese a ser pospuestos a causa de la pandemia, se llevaron a cabo de manera exitosa las segundas olimpiadas en Tokio desde 1964. Para acoger a la delegación ecuatoriana, la ciudad de Kitami y el distrito de Nerima se prepararon con mu-



cho entusiasmo.

Los deportistas ecuatorianos realizaron una magnífica participación, al obtener tres medallas olímpicas (oro y plata), tres paralímpicas (plata y bronce);

siete diplomas olímpicos y nueve paralímpicos, escribiendo una página muy importante en la historia del olimpismo ecuatoriano, al ser la mejor y más gloriosa participación de las últimas décadas. En el marco de la realización de tan magna cita olímpica, se mantuvieron importantes reuniones entre funcionarios del gobierno ecuatoriano y japonés, a fin de fortalecer y estrechar la cooperación en el ámbito deportivo.

**Neisy Dajomes**  
Medalla Olímpica  
ORO

**Kiara Rodríguez**  
Medalla Paralímpica  
BRONCE

**Poeth Méndes**  
Medalla Paralímpica  
ORO

**Tamara Salazar**  
Medalla Olímpica  
PLATA

**Anaís Méndes**  
Medalla Paralímpica  
BRONCE

**Richard Carapaz**  
Medalla Olímpica  
ORO



Todos quienes conformamos la familia Toyota en Ecuador, extendemos nuestros saludos a la Embajada de Japón, al celebrar un año más del Aniversario del nacimiento de su Majestad Imperial, el **Emperador Naruhito**.



 **MOVILIDAD PARATODOS**

*Toyota es Toyota...*



## La gastronomía japonesa es definida por el Chef del Embajador, **Señor Yutaka Imai**

En primer lugar, una de mis expectativas como chef del Embajador, es lograr que, a través de mis platos quienes los degusten puedan sonreír.



'Sushi' caliente con 'sashimi' de atún y anguila



'Nimono' (cocido de verduras de estilo japonés)



Bandeja de comidas pequeñas con el toque de otoño

**A** pesar de que no puedo preguntar directamente a los invitados sobre sus gustos, siempre preparo la comida tratando de hacerles sentir satisfechos y felices.

Según mi experiencia, lo maravilloso de Japón son las cuatro estaciones bien marcadas, en donde se puede sentir y apreciar los cambios de las estaciones a través de la cultura culinaria expresado en 'HASHIRI', 'SAKARI' y 'NAGORI'.

'HASHIRI' significa el comienzo de la época de la comida de temporada, 'SAKARI' es la plena temporada y 'NAGORI' se refiere a que la temporada está por finalizar. Para aprovechar estos tres momentos, se usa el término 'NIJYUSHI SEKKI', que representa las 24 temporadas que dividen el calendario japonés para su cultura gastronómica, el cual se utiliza en China y Japón desde la antigüedad. Al usar 'NIJYUSHI SEKKI', podemos aprovechar al máximo los ingredientes de 'HASHIRI', 'SAKARI' y 'NAGORI'.

Además de ello, se pueden expresar las cuatro estaciones mediante el uso de las vajillas japonesas. En la cultura culinaria existe un dicho muy interesante "La vajilla es el Kimono (vestido tradicional japonés) de la comida", esto se debe a que la vajilla de Japón cuenta con una amplia diversidad de tamaños, formas y colores.

En Quito, conocida como la ciudad de la "eterna Primavera", no resulta fácil expresar las estaciones mediante la comida japonesa. Sin embargo, me divierto mucho tratando de superar dicho desafío a través de mi trabajo en este bello país, y espero que los invitados puedan disfrutar

y experimentar cada uno de mis platos. Finalmente, quisiera reiterar mi deseo de continuar preparando los platillos a los invitados para que los disfruten, percibiendo al mismo tiempo la belleza y diferencia de las cuatro estaciones, no solamente de Japón, sino también de Ecuador y, de esa manera dibujando una sonrisa en sus rostros.

